

Ref. 303572

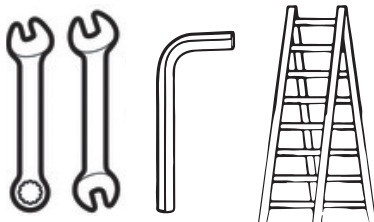
D AT CH

Compact-Viereckkraufe mit Palisadenfressgitter

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto

Aufbauzeit ≈ 2 - 3 h

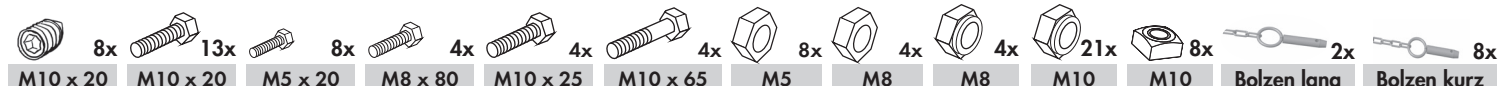
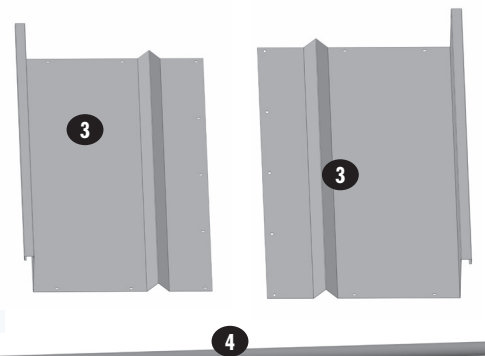
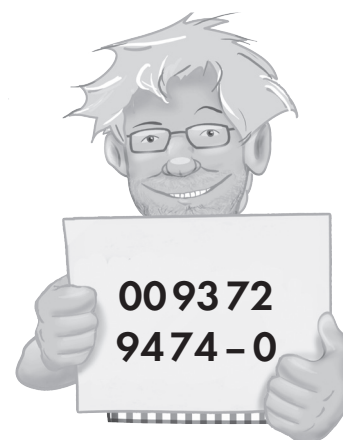
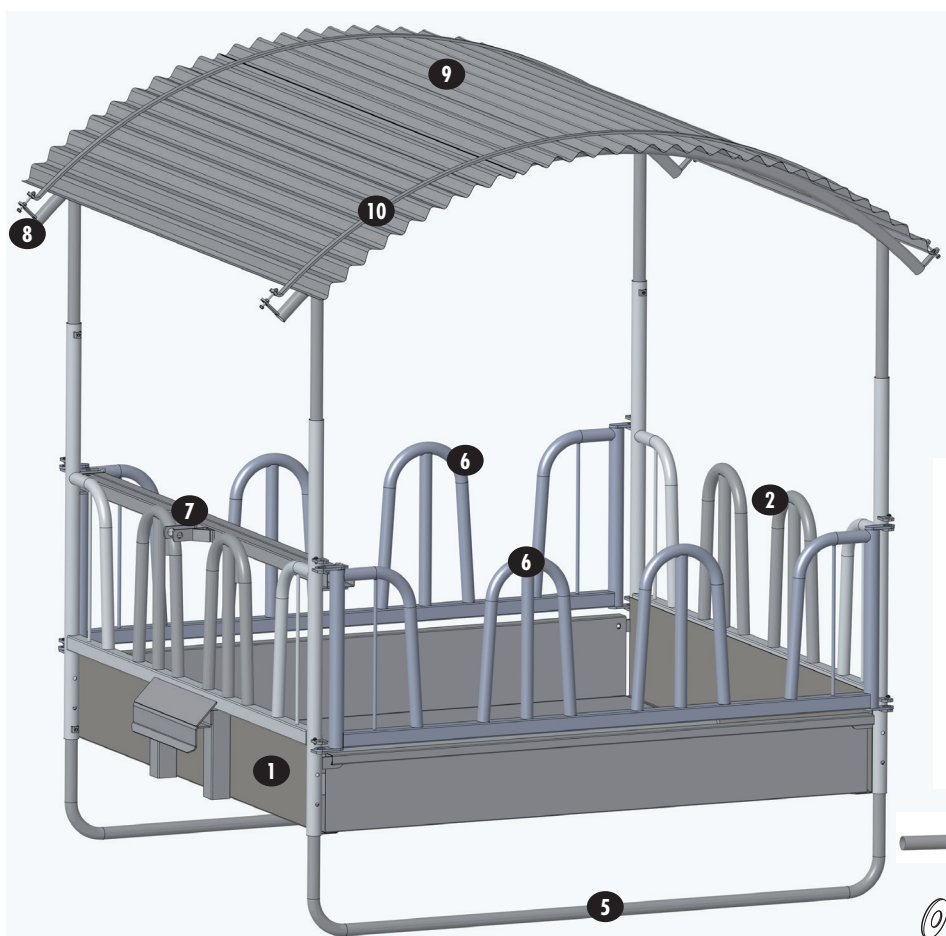
Aufbau mit zwei Personen



Schraubenschlüssel-Satz
 Innensechskantschlüssel Größe 5
 Leiter

Lieferumfang:

Stück	Bezeichnung	Stück	Bezeichnung
1x	Seitenteil mit Dreipunktanhängung	2x	Fressgitter
1x	Seitenteil	1x	Oberlenkeraufnahme
2x	Bodenblech	2x	Dachbogen
2x	Verstärkungsrohr	3x	Dachblech
2x	Standkufe	2x	Dachspannband



Ref. 303572

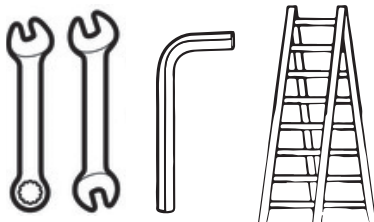
FR

Râtelier carré compact à arceaux

Compact-Viereckkraufe mit Palisadenfressgitter/ Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto

Temps de montage ≈ 2 - 3 h

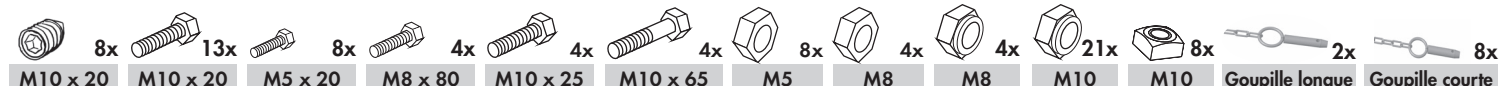
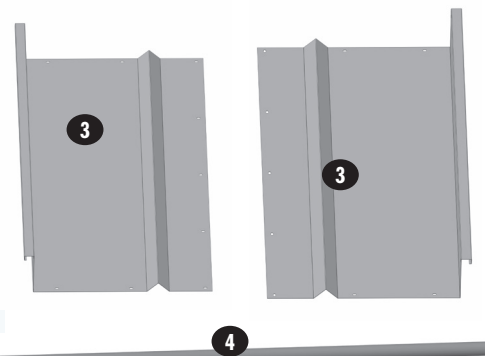
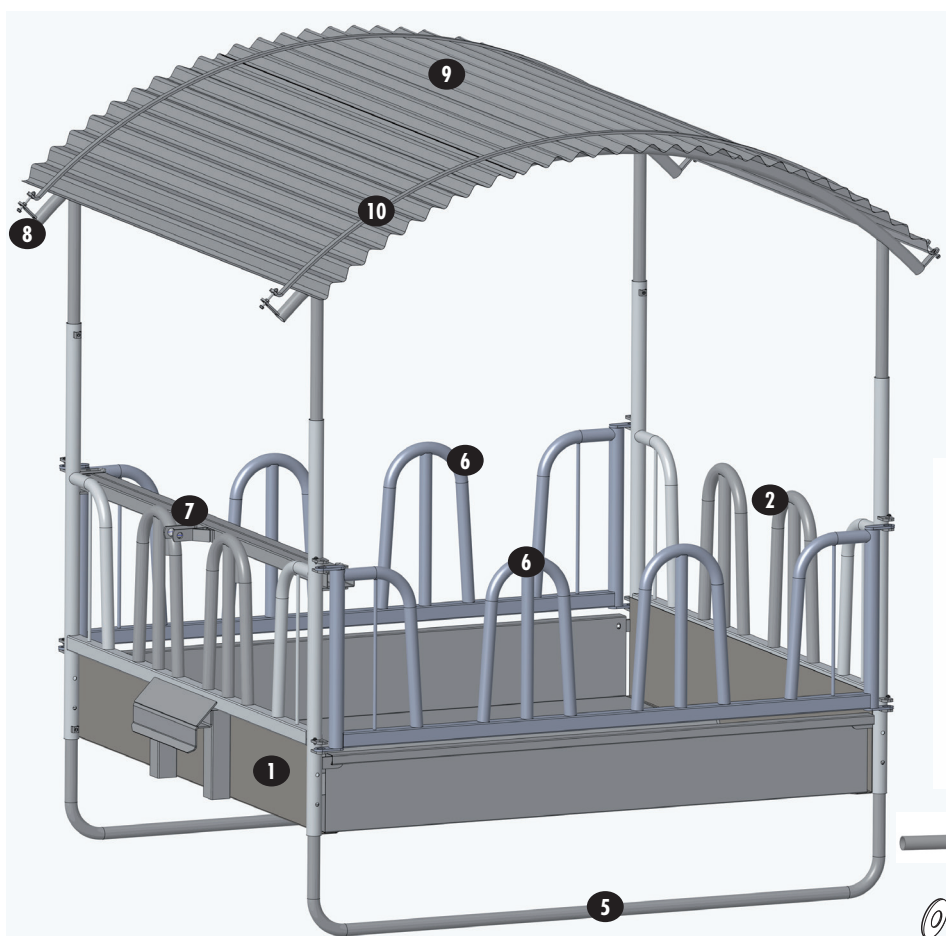
Montage par 2 personnes



Jeu de clés à molette
 Clé Allen n° 5
 Escabeau

Contenu de la livraison :

Qté	Description
1x	Partie latérale avec attelage à trois points
1x	Partie latérale
2x	Plaque de fond
2x	Barres de renfort
2x	Pieds skis
2x	Passage de tête à arceaux
1x	Broche pour bras de levage
2x	Arches de toit
3x	Toit en tôle
2x	Bande de serrage du toit



Ref. 303572

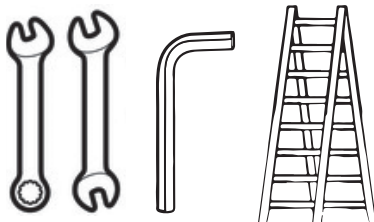
GB

Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front

Râtelier carré compact à arceaux / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto / Compact-Viereckkraufe mit Palisadenfressgitter

Installation time ≈ 2 - 3 h

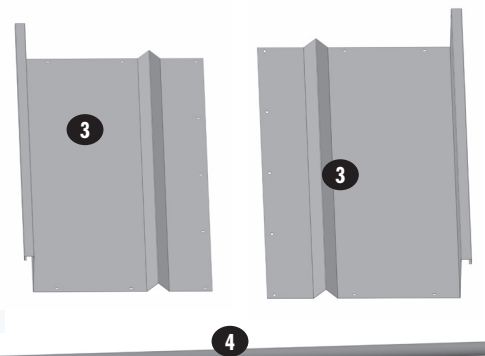
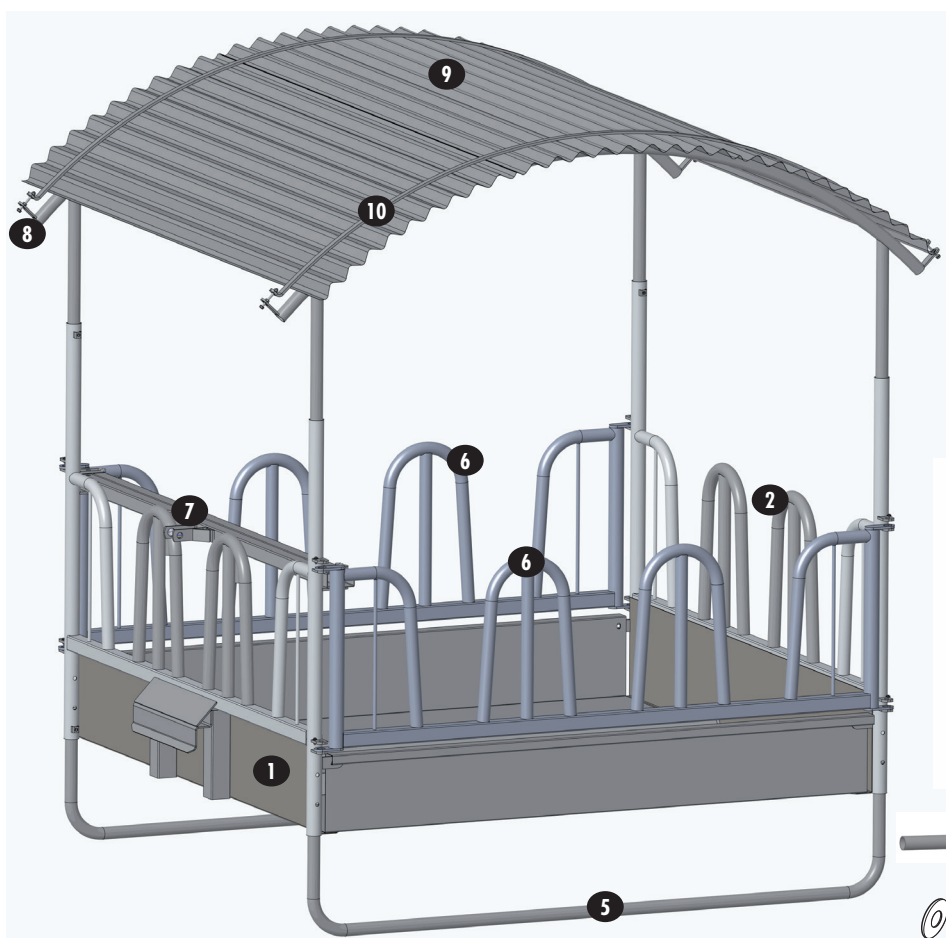
Mounting instruction for assembling with 2 persons



Set of wrenches
 Allen wrench Size 5
 Ladder

Included in delivery:

Qty	Description
1x	Feed trough side part with 3-point-linkage
1x	Feed trough side part
2x	Bottom plate
2x	Support tubes
2x	Skid-type feet
2x	Feed front side panel
1x	Upper linkage support
2x	Roof arch
3x	Roof plate
2x	Roof tightening strap



Ref. 303572

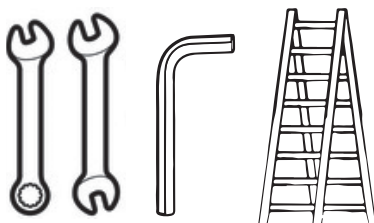
NL

Compacte vierkante ruif met palissade voerhek

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Comedero rectangular compacto / Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter

Montagetijd ≈ 2 - 3 h

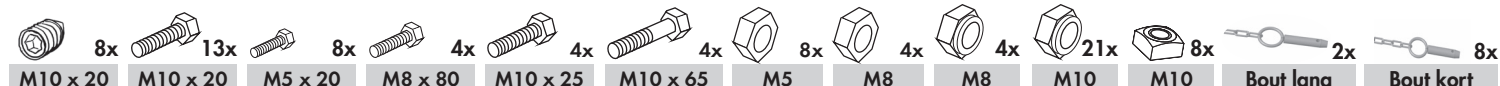
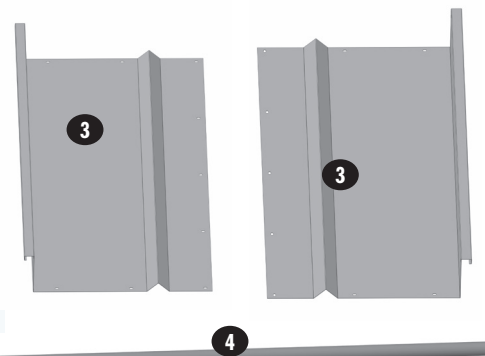
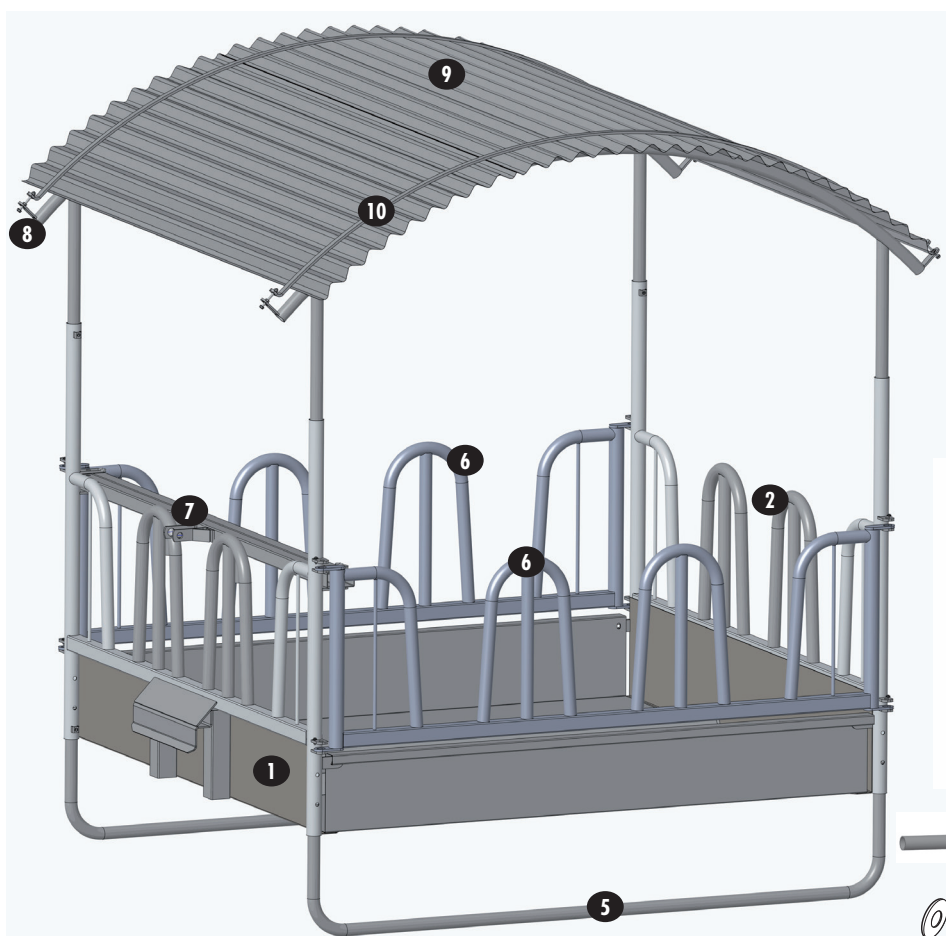
Montage door twee personen



Moersleutelset
 Inbussleutel maat 5
 Ladder

Inbegrepen bij levering:

Aantal	Omschrijving	Aantal	Omschrijving
1x	Zijstuk met driepuntsophanging	2x	Voerhek
1x	Zijstuk	1x	Beugel voor opname topstang
2x	Bodemplaat	2x	Dakboog
2x	Verstevigingsbuis	3x	Dakplaat
2x	Onderstelbuis	2x	Dakspanband



Ref. 303572

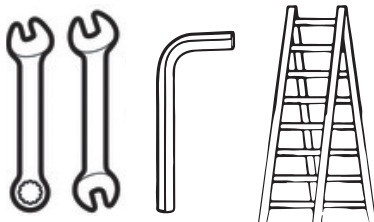
ES

Comedero rectangular compacto

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Compact-Viereckkraufe mit Palisadenfressgitter

Tiempo de montaje ≈ 2 - 3 h

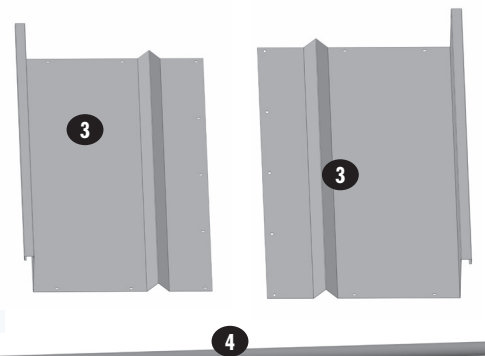
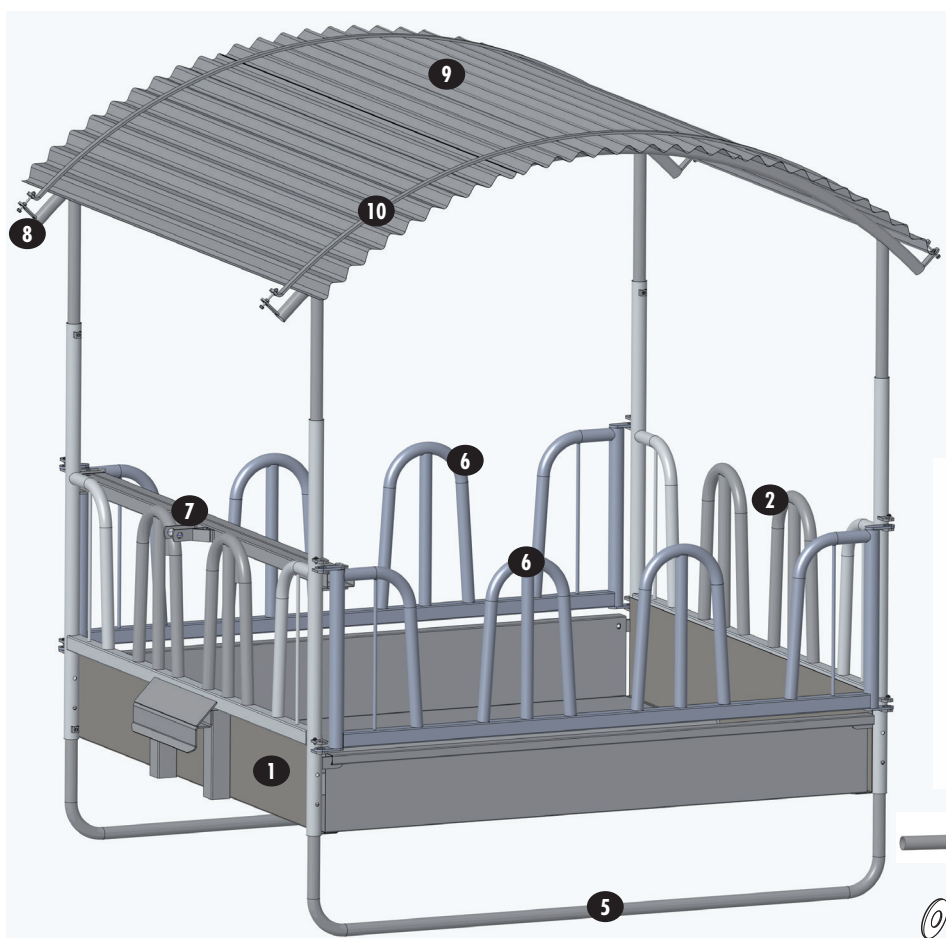
Montaje por 2 personas



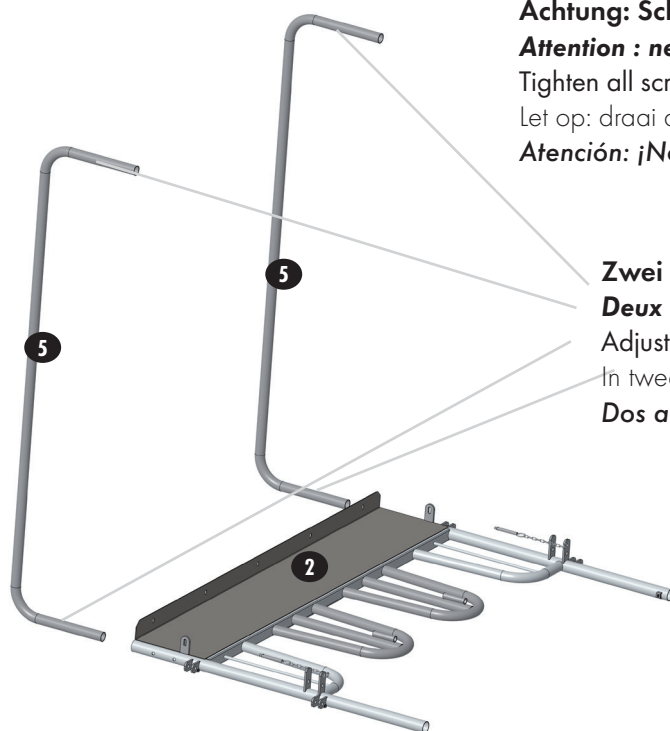
Juego de llaves inglesas
 Llave allen de tamaño 5
 Escalera

Contenido del pedido:

Cantidad	Descripción
1x	Parte lateral con 3 puntos de protección
1x	Parte lateral
2x	Placa de fondo
2x	Tubo de refuerzo
2x	Patas redondeadas
2x	Frontal
1x	Parte de anclaje
2x	Arco del tejado
3x	Placa del tejado
2x	Cinta de tensión del tejado



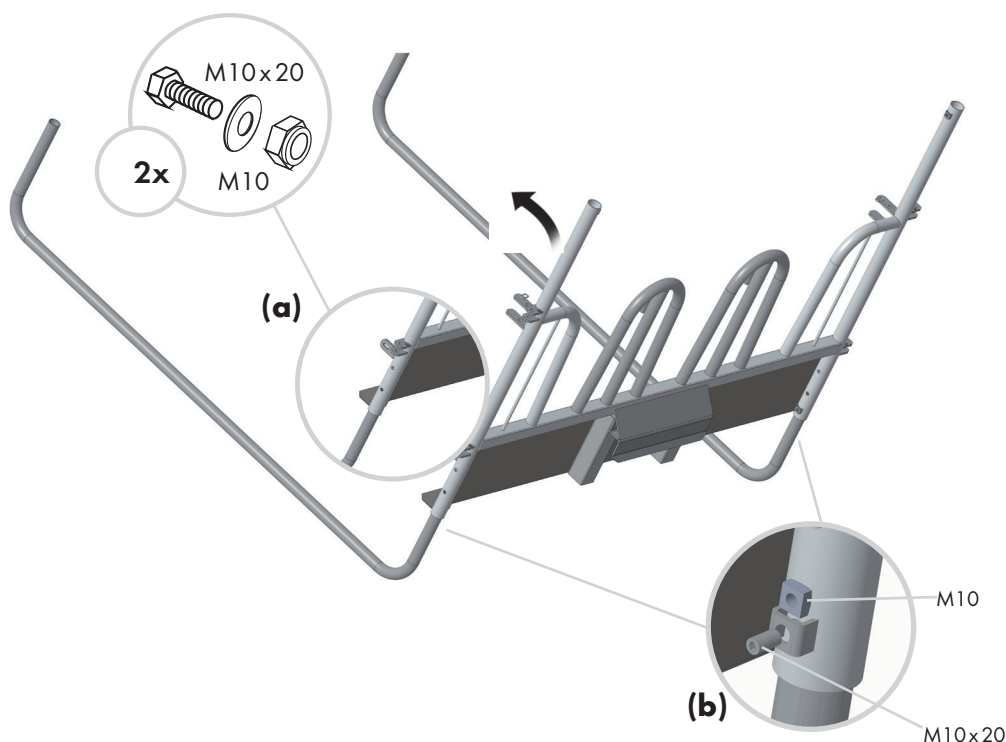
- 1.** Kufen an Seitenteil montieren / *Monter les pieds skis sur la partie latérale* / Mount the skid-type feet to the side panels / Monteer het onderstel aan het zijstuk / *Montar los pies en las partes laterales*



Achtung: Schrauben erst zum Schluss fest drehen!
Attention : ne serrer les vis fortement qu'en fin de montage !
Tighten all screws at the end of the assembly process only!
Let op: draai de schroeven pas op het laatst vast!
Atención: ¡No apretar los tornillos hasta el final!

Zwei Höhen einstellbar
Deux hauteurs réglables
Adjustable to two heights
In twee hoogtes verstelbaar
Dos alturas ajustables

- 2.** Kufenanschlag (a) montieren, Klemmschrauben (b) einsetzen und Raufe auf Kufen stellen
Monter la butée des pieds (a), insérer les vis de serrage (b) et placer le râtelier sur les pieds skis.
Mount feet (a) from below to the side panel, fix clamping ring (b) and set up the feeder
Monteer de aanslag van het onderstel (a), plaats de klemmschroeven (b) en zet de ruif op het onderstel
Montar el tope del patín (a), insertar los tornillos de fijación (b) y colocar el comedero en los patines

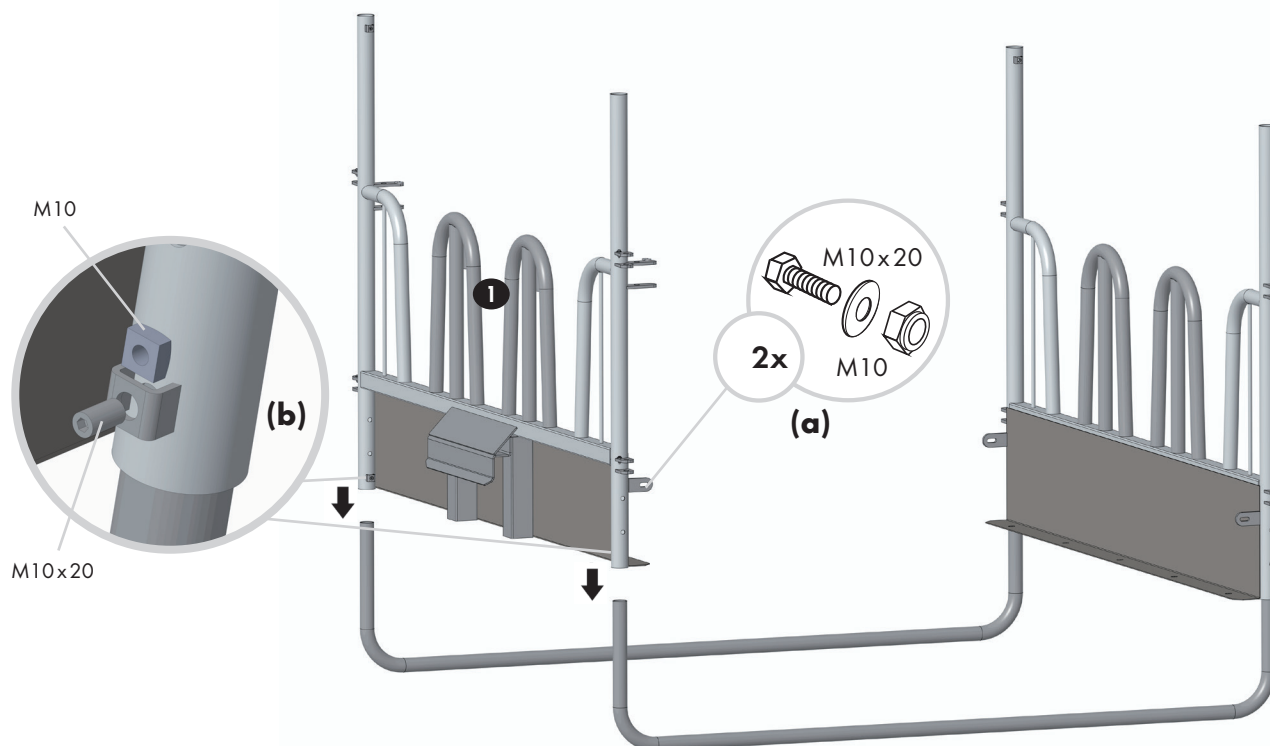


3. Kufenanschlag (a) in Seitenteil mit Dreipunktaufnahme einsetzen und Seitenteil auf Kufen aufstecken. Klemmschrauben (b) einbauen.

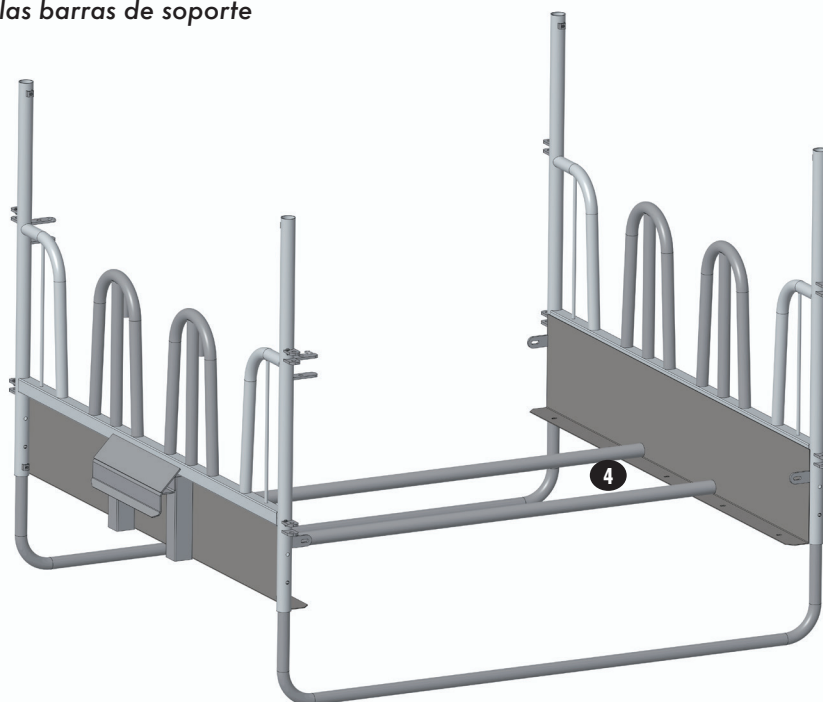
Insérer la butée des pieds (a) dans la partie latérale avec attelage trois points et installer la partie latérale sur les pieds skis. Fixer avec les les vis de serrage (b).

Same here, put skid-type feed (a) in the side panel with the 3-point linkage, set up the construction and fix clamping ring. Plaats de aanslag van het onderstel (a) in het zijstuk met driepuntsbevestiging en schuif het zijstuk op het onderstel. Monteer de klemmschroeven (b).

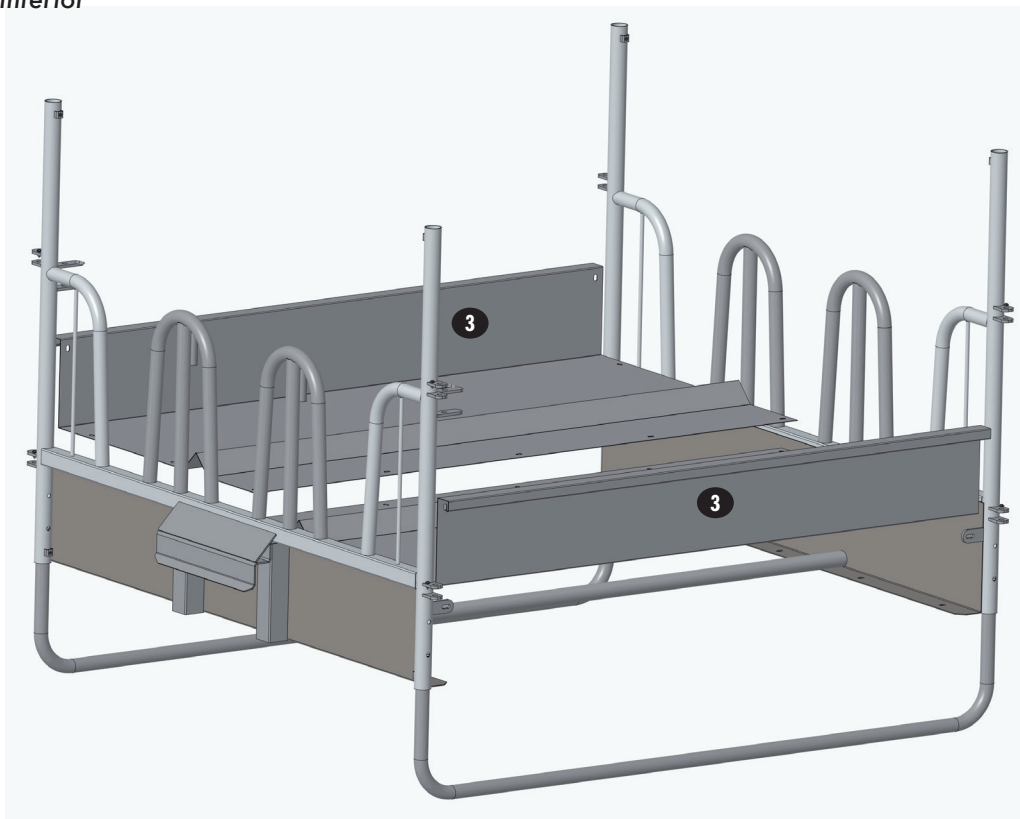
Insertar la punta de metal (a) en la parte lateral con tres puntos y colocar la parte lateral en las patas. Bloquear con los tornillos de fijación (b)



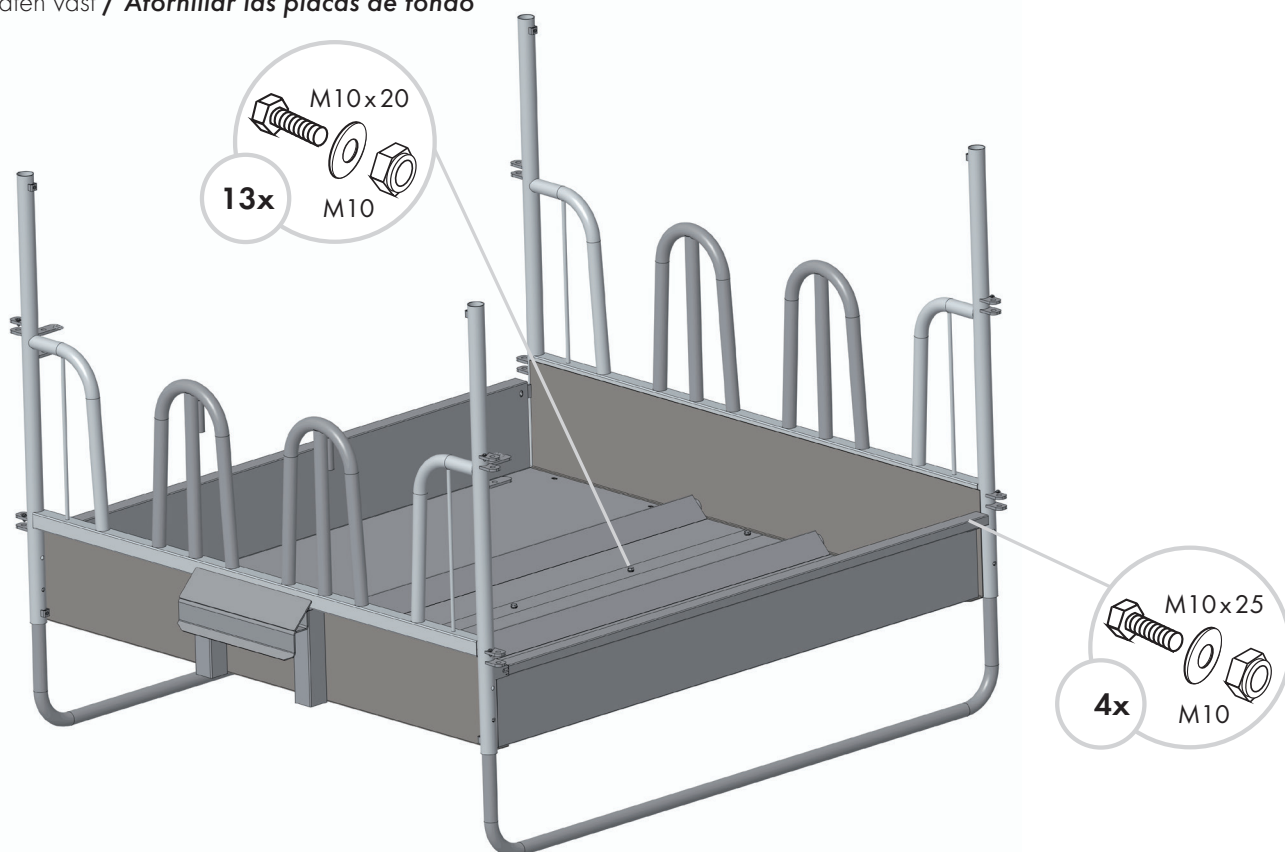
4. Unterzüge einlegen / *Installer les barres de renfort* / Attach support tubes / Plaats de verstevigingsbuizen / *Insertar las barras de soporte*



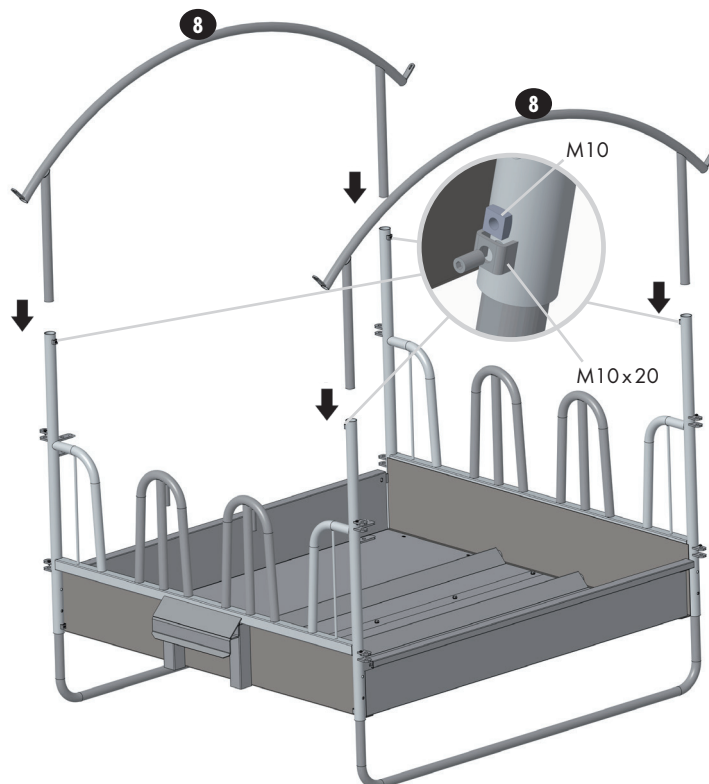
- 5.** Bodenbleche einlegen / *Déposer les plaques de fond* / Insert bottom plates / Plaats de bodemplaten /
Instalar el plato inferior



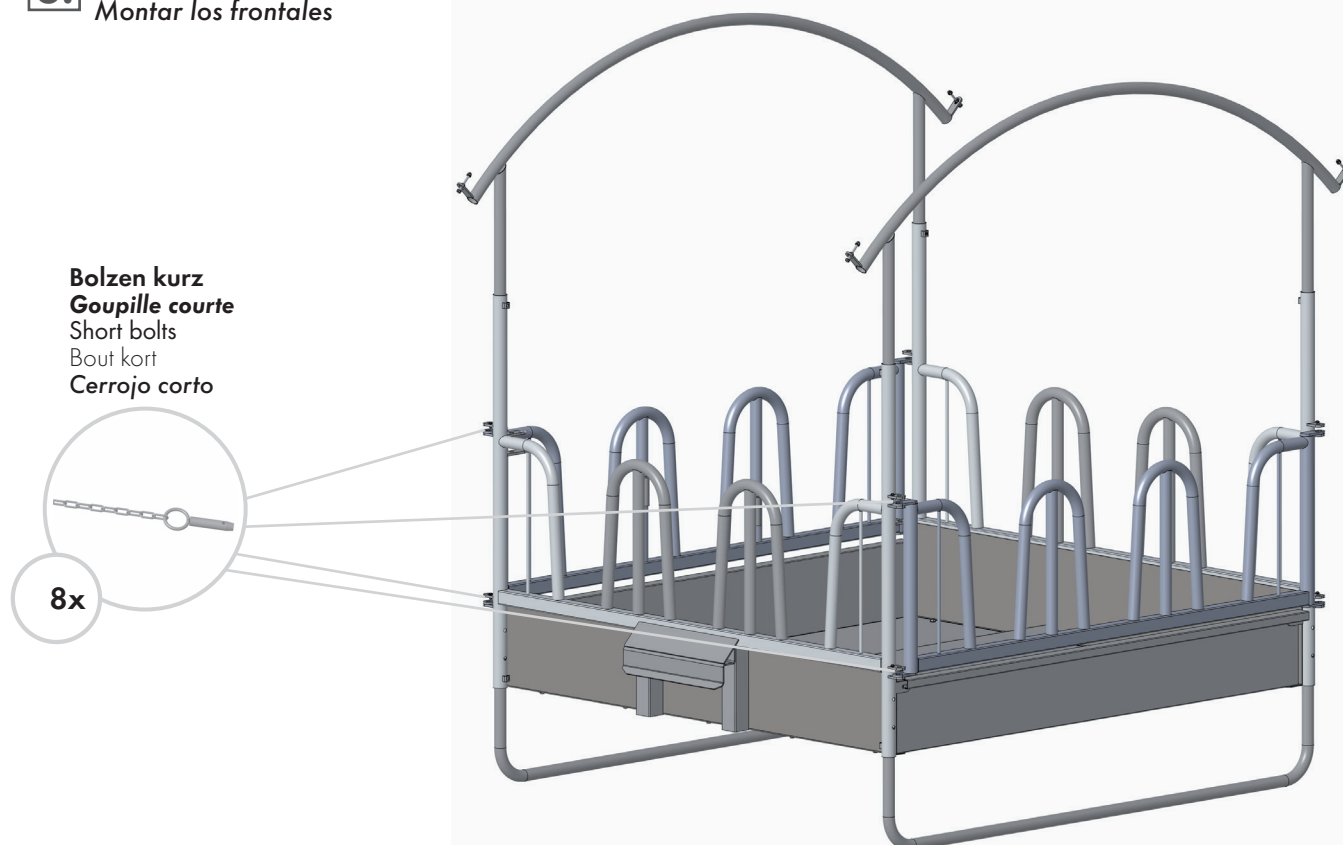
- 6.** Bodenbleche verschrauben / *Visser les plaques de l'auge* / and attach them to the trough / Schroef de
bodemplaten vast / *Atornillar las placas de fondo*



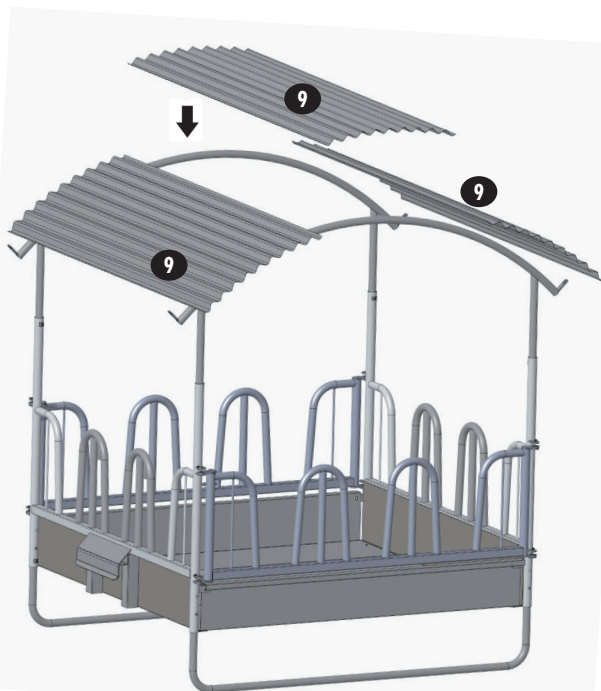
- 7.** Dachbögen montieren und Höhe einstellen / *Monter les arches du toit et régler la hauteur* / Put roof arches in place and fix to desired height / Monteer de dakbogen en stel de hoogte in / *Montar los arcos del tejado y ajustar la altura*



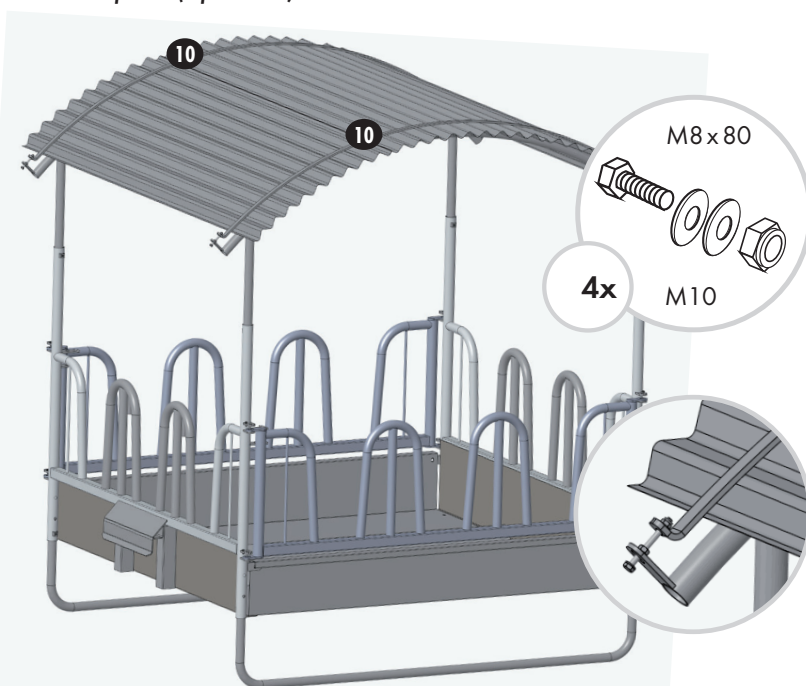
- 8.** Fressgitter montieren / *Installer les cornadis* / Use hinges to install feed fronts / Monteer het voerhek / *Montar los frontales*



9. Dachbleche auflegen / Poser les tôles du toit / Install roof plates / Leg de dakplaten erop / Colocar las laminas del tejado



10. Dachspannband und Dachkantenschutzbügel (optional) montieren / Monter la bande de serrage et la protection toit (en option) / Fix roof plates via roof tightening strap / Monteer dakspanband en dakrand-veiligheidsbeugel (optioneel) / Montar la cinta del tejado y protección del borde del tejado (opcional)



11. Montage Dachkantenschutzbügel (Optional). Der Dachkantenschutzbügel wird zuerst am Dachbogen verschraubt und mit den Muttern gesichert. Danach werden die Dachspannbänder mit selbstsichernden Muttern angezogen

Dachkanten-Schutzbügel

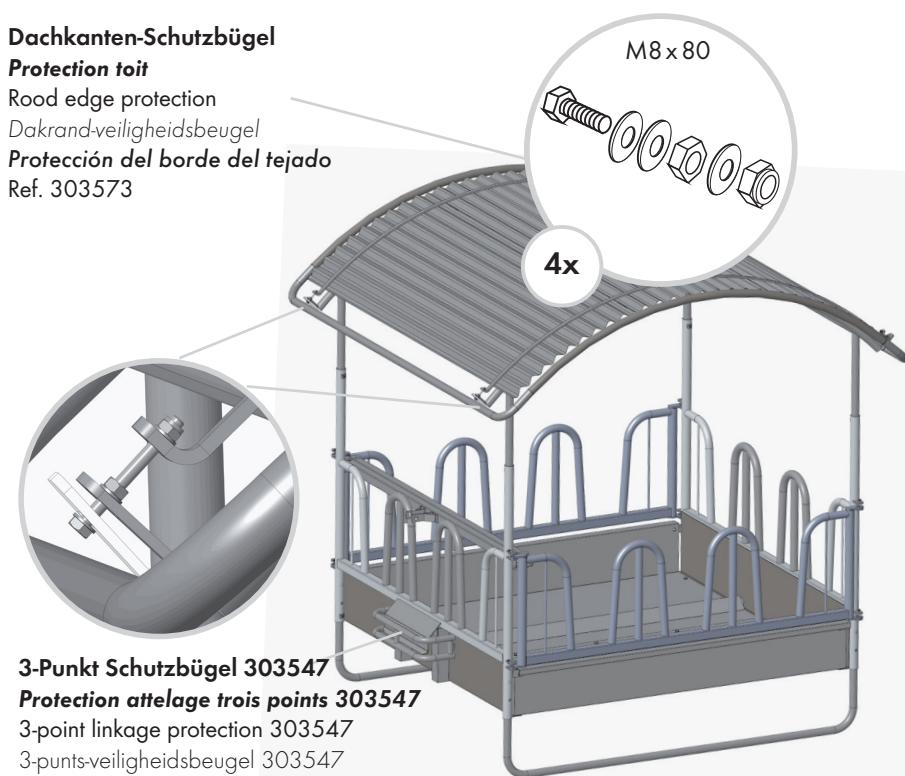
Protection toit

Roof edge protection

Dakrand-veiligheidsbeugel

Protección del borde del tejado

Ref. 303573



3-Punkt Schutzbügel 303547

Protection attelage trois points 303547

3-point linkage protection 303547

3-punts-veiligheidsbeugel 303547

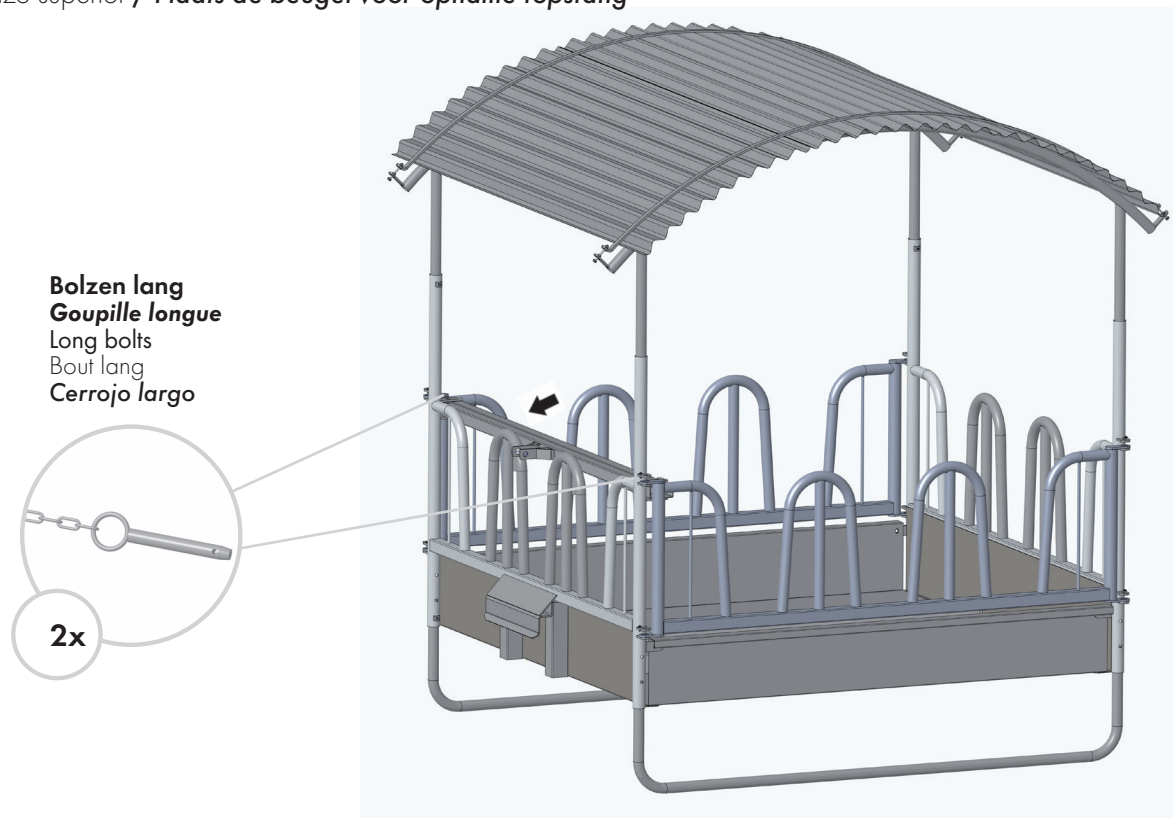
Protección tres puntos 303547

• **Montage de la protection toit (en option)**

La protection toit est d'abord vissée à l'arche du toit et fixée avec les écrous. Les bandes de serrage du toit sont ensuite serrées avec des écrous autobloquants.

- Install roof edge protection (optional)
The roof edge protection bracket is first to be screwed to the roof arch and secured with the nuts. Then the roof tensioning straps are to be tightened with self-locking nuts.
- Montage dakrand-veiligheidsbeugel (optioneel) De dakrand-veiligheidsbeugel wordt eerst op de dakboog geschroefd en met de moeren geborgd. Vervolgens worden de dakspanbanden met zelfborgende moeren aangezet.
- Montaje de la protección del borde del tejado (opcional) La protección del borde se atornilla primero al arco del tejado y se asegura con las tuercas. Luego apretar las cintas de tensión con las tuercas de autobloqueo

12. Oberlenkeraufnahme einsetzen / *Installer le bras de levage* / Insert upper link support / Insertar el soporte del brazo superior / *Plaats de beugel voor opname topstang*



Einsatzhinweise

- Bei Einsatz von aggressiven Futtermitteln (z. B. Silage), sind die Bodenbleche und Seitenteile mit einem Bitumenschutzanstrich zu versehen.
- Die Raufe ist geeignet für den Transport mit einer Fahrgeschwindigkeit von max, 10 km/h im ungefüllten Zustand.

Instructions

- Il est conseillé de recouvrir l'auge d'une couche d'enduit de protection contre la corrosion en cas d'utilisation d'ensilage.
- Le râtelier est adapté pour être transporté à vide avec une vitesse maximum de 10 km/h.

Application notes

- In the event of filling with silage bales, the base plates and side frames should be given a bitumen coating.
- The feeder can be moved at a maximum speed of 10 km/h when empty.

Gebruiksaanwijzing

- Bij gebruik van silage balen moeten de bodemplaat en de zijdelen met een beschermende bitumenlaag voorzien worden.
- De lege ruif is geschikt voor een transport met een maximale snelheid van 10 km/h.

Modo de empleo

- En el caso de que se utilicen silo-pacas, habrá que proteger las chapas de suelo y los laterales con una pintura anticorrosiva.
- Comedero vacío adaptado para un transporte con tractor, con una velocidad máxima de 10 km por hora.

Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

